



**BRIXEN
BRESSANONE**

Stadtgemeinde Brixen · Città di Bressanone

<p>VERORDNUNG FÜR DIE STADTBIBLIOTHEK BRIXEN MIT DER FUNKTION EINER MITTELPUNKTBIBLIOTHEK</p>	<p>REGOLAMENTO PER LA BIBLIOTECA CIVICA DI BRESSANONE CON FUNZIONE DI BIBLIOTECA CENTRO DI SISTEMA</p>
<p>Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 156 vom 04.10.1984</p> <p>abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 96 vom 21.12.2020</p>	<p>Approvato con deliberazione del Consiglio comunale n° 156 del 04/10/1984</p> <p>Modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 96 del 21/12/2020</p>

<p style="text-align: center;">Art. 1 Errichtung – Bezeichnung – Trägerschaft</p>	<p style="text-align: center;">Art. 1 Istituzione – Denominazione - Entigestori</p>
<p>(1) Gemäß Landesgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41, in geltender Fassung, im folgenden Bibliotheksgesetz genannt, ist in der Gemeinde Brixen eine örtliche öffentliche Bibliothek mit der Bezeichnung "Stadtbibliothek Brixen" errichtet.</p>	<p>(1) Ai sensi della legge provinciale 7 novembre 1983, n° 41 e successive modifiche ed integrazioni, di seguito denominata legge sulle biblioteche, è istituita con sede nel comune di Bressanone la biblioteca pubblica locale sotto la denominazione "Biblioteca Civica di Bressanone".</p>
<p>(2) Träger der örtlichen Bibliothek ist die Gemeinde Brixen.</p>	<p>(2) Ente gestore della biblioteca è il comune di Bressanone.</p>
<p>(3) Das natürliche Einzugsgebiet der örtlichen Bibliothek umfaßt das Gebiet der Gemeinde Brixen.</p>	<p>(3) Il bacino naturale di utenza della biblioteca comprende il territorio del comune di Bressanone.</p>
<p>(4) Mit Beschluß der Landesregierung Nr. 363 vom 25.01.1988 und Nr. 608 vom 15.02.1988 ist der örtlichen öffentlichen Bibliothek die Funktion einer Mittelpunktbibliothek übertragen worden. Das Einzugsgebiet der Mittelpunktbibliothek umfaßt auf Grund des erwähnten Beschlusses der Landesregierung das Gebiet der Gemeinden Barbian, Brixen, Feldthurns, Klausen, Lajen, Lüsen, Mühlbach, Natz/Schabs, Rodeneck, Vahrn, Villanders, Villnöß, Vintl und Waidbruck.</p>	<p>(4) Con deliberazione della Giunta provinciale n° 363 del 25/01/1988 e n° 608 del 15/02/1988 alla biblioteca pubblica locale sono state conferite le funzioni di biblioteca centro di sistema. Il bacino di utenza della biblioteca centro di sistema comprende, in base a quanto definito con la sopraccitata deliberazione della Giunta provinciale, il territorio dei comuni di Barbiano, Bressanone, Chiusa, Funes, Laion, Luson, Naz-Sciaves, Ponte Gardena, Rio Pusteria, Rodengo, Vandoies, Varna, Villandro, Velturmo.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 2 Ziele und Aufgaben der Bibliothek</p>	<p style="text-align: center;">Art. 2 Finalità e compiti della biblioteca</p>
<p>(1) Die Bibliothek verfolgt als Glied im Bibliothekssystem des Landes das Ziel, der Bevölkerung ihres Einzugsgebietes Bücher und sonstige Informationsträger sowie audiovisuelle Medien zum Zweck der Aus- und Weiterbildung, der freien Meinungsbildung, der Lese- und Kreativitätsförderung bereitzustellen und zu vermitteln und dadurch kulturelle Anregungen zu bieten.</p>	<p>(1) La biblioteca persegue, come unità del sistema bibliotecario provinciale, le seguenti finalità: a) mettere a disposizione e fornire alla popolazione del suo bacino di utenza libri, altro materiale informativo nonché mezzi audiovisivi, b) assolvere compiti di animazione culturale, al fine di favorire la formazione di base e l'educazione permanente nonché la libera formazione del pensiero, c) promuovere la lettura e la creatività personale.</p>
<p>(2) Die Bibliothek hat insbesondere folgende Aufgaben:</p>	<p>(2) Si annoverano tra i compiti della biblioteca in particolare i seguenti:</p>
<p>a) Bücher (und zwar Kinder- und Jugendbücher, Werke der Belletristik und der Sachliteratur</p>	<p>a) mettere a disposizione degli utenti per il prestito e/o la consultazione libri per bambini e per ragazzi, opere di narrativa, di divulgazione</p>

sowie Nachschlagewerke), Zeitschriften, Informationsbroschüren und audiovisuelle Medien zum Ausleihen und/oder Konsultieren bereitzustellen;	e di consultazione, periodici, opuscoli di informazione nonché mezzi audiovisivi;
b) Maßnahmen im Sinne der Bibliotheks- und Medienpädagogik, sowie zur Literaturvermittlung und zur Leseförderung zu treffen, insbesondere durch einen qualifizierten Auskunfts-, Beratungs- und Veranstaltungsdienst;	b) promuovere iniziative di pedagogia in ambito bibliotecario ed audiovisivo come pure manifestazioni volte alla diffusione del libro ed all'incentivazione della lettura tramite un servizio qualificato di informazione, consulenza e coordinamento organizzativo;
c) durch geeignete Maßnahmen die einschlägige Betreuung benachteiligter Bürger zu sichern, insbesondere alter, kranker und behinderter Menschen;	c) assicurare con idonee iniziative il servizio ai cittadini svantaggiati, in particolare agli anziani, agli ammalati ed agli handicappati;
d) die Zusammenarbeit und die Koordinierung der Tätigkeit mit anderen Bibliotheken im Einzugsgebiet zu fördern, und zwar insbesondere mit den Schulbibliotheken.	d) di favorire la collaborazione della propria attività con altre biblioteche operanti nel bacino di utenza con particolare riguardo alle biblioteche scolastiche.
(3) Als Mittelpunktbibliothek hat die Bibliothek die Aufgabe, im Rahmen des Bibliothekssystems auf Gemeinde- oder Bezirksebene den Bibliotheken des Einzugsgebietes die notwendige Beratung und Unterstützung zu bieten. Insbesondere hat sie:	(3) Nelle funzioni di biblioteca centro di sistema la biblioteca ha il compito, nell'ambito di un sistema bibliotecario a livello comunale e circondariale, di fornire alle biblioteche di confluenza la necessaria collaborazione e assistenza. In particolare:
a) spezielle Literatur aus dem eigenen Bestand oder aus den Beständen der Landesbibliothek zu vermitteln;	a) fornisce materiale bibliografico specifico dalle proprie dotazioni e da quelle delle biblioteche provinciali;
b) Ergänzungsbestände zu vermitteln;	b) fornisce fondi bibliografici integrativi;
c) beim Bestandsaufbau zu beraten und die Koordinierung der Ankäufe von Büchern/Medien zu fördern;	c) fornisce consulenza e coordina gli acquisti dei libri/media;
d) einen bibliographischen Auskunftsdienst zu bieten;	d) cura il servizio di informazione bibliografica;
e) wichtiges Schrifttum über das Einzugsgebiet zu sammeln;	e) raccoglie le pubblicazioni più rilevanti specificamente attinenti al territorio di competenza;

f) Dienstleistungen, vor allem beratender Art, für die Bibliotheksverwaltung und die Katalogisierung der Buchbestände in den Bibliotheken des Einzugsgebietes zu bieten;	f) fornisce alle biblioteche del territorio di competenza servizi di consulenza inerenti la gestione bibliotecaria, la catalogazione dei fondi bibliografici e dei mezzi audiovisivi;
g) bei der Öffentlichkeitsarbeit gemäß Jahresprogramm mitzuarbeiten.	g) sostiene le varie attività promozionali nel settore secondo il relativo programma annuale.
Art. 3 Einrichtungen der Bibliothek	Art. 3 Strutture della biblioteca
(1) Zur Verwirklichung ihrer Ziele und Aufgaben verfügt die Bibliothek gemäß Art. 18 Absatz 5 des Bibliotheksgesetzes über folgende Bibliothekseinrichtungen:	(1) Per la realizzazione delle sue finalità e dei suoi compiti, la biblioteca dispone, ai sensi dell'art. 18, comma quinto della legge sulle biblioteche, delle seguenti strutture:
<ol style="list-style-type: none"> 1. Stadtbibliothek Brixen 2. Leihstelle Milland 3. Leihstelle St. Andrä 4. Leihstelle Sarns 5. Leihstelle Elvas 6. Leihstelle Tschötsch 7. Leihstelle Afers 8. Leihstelle Albeins 9. Leihstelle Tils 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Biblioteca Civica Bressanone 2. Punto di prestito a Millan 3. Punto di prestito a Sant'Andrea 4. Punto di prestito a Sarnes 5. Punto di prestito a Elvas 6. Punto di prestito a Scezze 7. Punto di prestito a Eores 8. Punto di prestito a Albes 9. Punto di prestito a Tiles
Art. 4 Organe	Art. 4 Organi
(1) Die Organe der Bibliothek sind:	(1) Gli organi della biblioteca sono:
a) der Bibliotheksrat;	a) il consiglio di biblioteca;
b) der Vorsitzende des Bibliotheksrates.	b) il presidente del consiglio di biblioteca.
Art. 5 Ernennung, Zusammensetzung und Amtsdauer des Bibliotheksrates	Art. 5 Nomina, costituzione e durata in carica del consiglio di biblioteca
(1) Der Träger ernennt gemäß Bibliotheksgesetz den Bibliotheksrat, der sich aus sechs bis elf Mitgliedern zusammensetzt. Dem Bibliotheksrat gehören auf alle Fälle folgende Mitglieder an: zwei Vertreter der Gemeinde und je ein Vertreter der	(1) L'ente gestore nomina, ai sensi della legge per le biblioteche, il consiglio di biblioteca, composto da sei a undici membri. I seguenti membri fanno parte in ogni caso del consiglio di biblioteca: due rappresentanti del comune e un rappresentante

<p>Schulen für jede bestehende Schulstufe, den der Träger aus den von den entsprechenden Schulräten der Schulsprengel und -anstalten vorgeschlagenen Personen auswählt. Der Bürgermeister oder ein von ihm Bevollmächtigter gehört dem Rat kraft Amtes an.</p>	<p>della scuola per ogni livello di istruzione presente, scelto dall'ente gestore sulla base dei nominativi proposti dai rispettivi consigli di circolo e di istituto. Il sindaco o un suo delegato fa parte di diritto del consiglio di biblioteca.</p>
<p>(2) Der Träger richtet auf jeden Fall den Bibliotheksrat ein, und zwar unabhängig von den Vorschlägen, wenn diese nicht innerhalb einer Frist von dreißig Tagen ab dem Tag der Anforderung eingelangt sind; er gewährleistet dabei, daß die jeweiligen Interessen eine Vertretung finden.</p>	<p>(2) L'ente gestore istituisce comunque il consiglio di biblioteca, prescindendo dalle designazioni, qualora queste non siano pervenute entro il termine di trenta giorni dalla richiesta, nel rispetto peraltro degli interessi rappresentati.</p>
<p>(3) Mitglieder des Bibliotheksrates kraft Amtes sind der Bibliotheksleiter sowie die Leiter allfälliger Leihstellen; sie haben beratende Stimme.</p>	<p>(3) Fanno inoltre parte del consiglio di biblioteca quali membri di diritto e, a solo titolo consultivo, il bibliotecario responsabile nonchè i responsabili delle succursali e dei punti di prestito.</p>
<p>(4) Der Bibliotheksrat kann bis zu drei Fachleute als weitere Mitglieder kooptieren.</p>	<p>(4) Il consiglio di biblioteca può cooptare fino a tre ulteriori membri esperti.</p>
<p>(5) Nachdem die Bibliothek auch die Funktion einer Mittelpunktbibliothek hat, kooptiert der Bibliotheksrat außerdem drei bis fünf Vertreter der zum betreffenden Einzugsgebiet gehörenden Bibliotheken.</p>	<p>(5) Considerato che la biblioteca ha anche funzioni di biblioteca centro di sistema il consiglio di biblioteca coopta inoltre da tre a cinque rappresentanti delle biblioteche facenti parte del rispettivo bacino di utenza.</p>
<p>(6) Die Amtsdauer des Bibliotheksrates entspricht der Amtsdauer des Gemeinderates. Bis zur Ernennung des neuen Bibliotheksrates bleibt der bestehende Bibliotheksrat im Amt.</p>	<p>(6) La durata di carica del consiglio di biblioteca coincide con la durata in carica del consiglio comunale. Il consiglio di biblioteca rimane in carica fino a nuova nomina dello stesso.</p>
<p>(7) Bleibt ein Mitglied dreimal hintereinander ohne triftigen Grund den Sitzungen des Bibliotheksrates fern, verständigt der Vorsitzende des Bibliotheksrates das entsprechende ernennende Gremium; dieses erklärt den Amtsverlust und ersetzt das Mitglied durch ein neues.</p>	<p>(7) Se un componente manca tre volte consecutive dal consiglio di biblioteca senza motivo giustificato, il Presidente del consiglio di biblioteca avverte l'organo collegiale che aveva effettuato la designazione del membro; l'organo competente lo dichiara decaduto e lo sostituisce.</p>
<p>Art. 6 Aufgaben des Bibliotheksrates</p>	<p>Art. 6 Compiti del consiglio di biblioteca</p>
<p>(1) Der Bibliotheksrat ist im Auftrag des Trägers für die Organisation und kulturelle Führung der Bibliothek zuständig.</p>	<p>(1) Al consiglio di biblioteca compete, su delega dell'ente gestore, l'organizzazione e la conduzione culturale della biblioteca.</p>

(2) Der Bibliotheksrat hat im einzelnen folgende Aufgaben:	(2) In particolare il consiglio di biblioteca
a) aus seiner Mitte einen Vorsitzenden zu wählen;	a) elegge, nel proprio seno, il presidente;
b) das Jahresprogramm, den Kostenvoranschlag und den Rechenschaftsbericht über die durchgeführte Tätigkeit mit Aufstellung der Einnahmen und Ausgaben zu erstellen, die dem Träger zur Genehmigung vorgelegt werden;	b) redige il piano annuale, il preventivo di spesa e la relazione conclusiva sulle attività svolte, ivi compreso il riepilogo delle entrate e delle uscite da sottoporre all'approvazione dell'ente gestore;
c) dem Träger die Errichtung oder Auflösung von Zweigstellen und Leihstellen vorzuschlagen;	c) propone all'ente gestore di istituire o sopprimere le succursali e i punti di prestito;
d) dem Träger die Benutzungsordnung zur Genehmigung vorzuschlagen;	d) propone all'ente gestore il regolamento di utenza per l'approvazione;
e) die Öffnungszeiten festzulegen;	e) determina gli orari di apertura al pubblico;
f) die Richtlinien für die Auswahl von Büchern und anderen Medien festzulegen und den Ankaufsplan vorzuschlagen;	f) determina i criteri per la scelta e propone il piano per l'acquisto dei libri e delle altre dotazioni;
g) das Tätigkeitsprogramm der Bibliothek zu erstellen und bibliotheksspezifische kulturelle Veranstaltungen anzubieten;	g) programma l'attività della biblioteca e promuove manifestazioni culturali per i propri fini istituzionali;
h) im Auftrag des Trägers den Bibliotheksbetrieb allgemein zu überwachen;	h) esercita su delega dell'ente gestore il controllo generale sul funzionamento della biblioteca;
i) beim Träger die Beauftragung von Fachkräften oder die Anstellung von Personal, soweit es die genehmigten Finanzierungspläne erlauben, zu beantragen.	i) richiede all'ente gestore di indicare esperti in materia e di assumere personale nei limiti di quanto approvato nei piani finanziari.
(3) Der Bibliotheksrat wird vom Vorsitzenden mindestens zweimal im Jahr einberufen; er trifft sich außerdem in dringenden Fällen, oder wenn es von mindestens drei Mitgliedern des Bibliotheksrates schriftlich unter Angabe des Grundes verlangt wird.	(3) Il consiglio di biblioteca è convocato almeno due volte all'anno; viene ulteriormente convocato dal preside in caso di necessità o su richiesta scritta di almeno tre membri del consiglio stesso che sono tenuti a indicare la motivazione.

<p style="text-align: center;">Art. 7 Der Vorsitzende des Bibliotheksrates</p>	<p style="text-align: center;">Art. 7 Il presidente del consiglio di biblioteca</p>
<p>(1) Der Vorsitzende des Bibliotheksrates hat folgende Aufgaben:</p>	<p>(1) Il presidente del consiglio di biblioteca:</p>
<p>a) dem Träger die Vorschläge und Vorhaben des Bibliotheksrates mitzuteilen und allfällige dringende Maßnahmen vorzuschlagen;</p>	<p>a) sottopone all'ente gestore le proposte e gli intendimenti del consiglio di biblioteca e propone eventuali provvedimenti urgenti;</p>
<p>b) die Direktiven des Trägers und des Bibliotheksrates durchzuführen;</p>	<p>b) attua le direttive dell'ente gestore e del consiglio di biblioteca;</p>
<p>c) aus dem Kreis der Mitglieder des Bibliotheksrates einen stellvertretenden Vorsitzenden zu ernennen, der ihn bei Abwesenheit oder Verhinderung vertritt;</p>	<p>c) nomina, fra i membri del consiglio, un vicepresidente che lo rappresenti in caso di assenza o impedimento;</p>
<p>d) in Vertretung des Trägers die Beziehungen mit anderen öffentlichen und privaten Einrichtungen, mit denen die Bibliothek zu tun hat, zu pflegen.</p>	<p>d) cura, per conto dell'ente gestore, i rapporti con gli altri enti pubblici e privati con i quali la biblioteca potrà rapportarsi.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 8 Der Bibliotheksleiter</p>	<p style="text-align: center;">Art. 8 Il bibliotecario responsabile</p>
<p>(1) Der Bibliotheksleiter:</p>	<p>(1) Il bibliotecario responsabile:</p>
<p>a) koordiniert die Bibliotheksdienste in fachlicher Hinsicht;</p>	<p>a) coordina i servizi di biblioteca;</p>
<p>b) ist Sekretär des Bibliotheksrates und sorgt gemäß den Weisungen des Vorsitzenden für die Durchführung der Entscheidungen des Bibliotheksrates;</p>	<p>b) funge da segretario in seno al consiglio di biblioteca e dà attuazione, secondo la indicazioni del presidente, alle decisioni del consiglio di biblioteca;</p>
<p>c) wählt aufgrund seiner Fachkompetenz und gemäß den Richtlinien des Bibliotheksrates die Bücher und sonstigen Medien aus und besorgt den Ankauf;</p>	<p>c) sceglie, nel rispetto di quanto stabilito dal consiglio di biblioteca, in qualità di esperto in materia, libri e altri media e ne provvede l'acquisto;</p>
<p>d) sorgt für die Inventarisierung, Systematisierung und Katalogisierung der Bücher, des</p>	<p>d) provvede all'inventariazione, alla classificazione e alla catalogazione del</p>

sonstigen Informationsmaterials und der audiovisuellen Medien;	materiale bibliografico, informativo e audiovisivo;
e) organisiert den Ausleih- und Beratungsdienst;	e) organizza i servizi di prestito e di consulenza al pubblico;
f) sorgt für die statistische Erfassung des Bibliotheksbetriebes;	f) provvede ai compiti statistici sul funzionamento della biblioteca;
g) arbeitet eng mit den Schulbibliotheken des Einzugsgebietes zusammen.	g) collabora strettamente con le biblioteche scolastiche del bacino d'utenza.
(2) Weiters hat der Bibliotheksleiter alle mit dem Betrieb der Bibliothek verbundenen Aufgaben zu bewältigen, die nicht ausdrücklich dem Bibliotheksrat übertragen worden sind.	(2) Esercita inoltre tutte le mansioni connesse con il funzionamento della biblioteca e non espressamente attribuite al consiglio di biblioteca.
(3) Die Leiter der Leihstellen nehmen die oben angeführten Aufgaben in ihrem Tätigkeitsbereich sinngemäß wahr.	(3) I responsabili delle sedi succursali e dei punti di prestito osservano analogamente, per lo svolgimento della loro attività, i compiti sopra indicati.
(4) Die Bibliotheksleiter müssen sich die vom Bibliotheksgesetz in Art. 24 Absatz 6 verlangte Grundausbildung aneignen und sind verpflichtet, sich ständig fortzubilden.	(4) I bibliotecari responsabili devono acquisire la formazione professionale di base ai sensi dell'art. 24, comma sesto, della legge sulle biblioteche. Sono altresì tenuti ad aggiornarsi costantemente.
Art. 9 Vermögen, Finanzierung	Art. 9 Patrimonio, finanziamento
(1) Zur Erreichung der Ziele und Aufgaben der Bibliothek dienen alle beweglichen und unbeweglichen Güter, die vom Träger zur Verfügung gestellt werden oder durch Kauf, Schenkung, Leihverträge, sonstige Vereinbarungen oder auf irgendeine andere Weise eingebracht werden.	(1) I beni mobili e immobili messi a disposizione dall'ente gestore o acquisiti tramite acquisto, donazione, contratti di prestito o altri accordi o a qualsiasi altro titolo sono destinati al raggiungimento delle finalità e all'aspletamento dei compiti della biblioteca.
Art. 10 Auflösung der Bibliothek	Art. 10 Scioglimento della biblioteca
(1) Bei der Auflösung der Bibliothek entscheidet der Träger über die Verwendung des Vermögens,	(1) In caso di scioglimento della biblioteca, l'ente gestore decide in merito alla destinazione del

<p>wobei allllige Rechte und Pflichten zu berücksichtigen sind.</p>	<p>patrimonio, nel rispetto di eventuali diritti e doveri.</p>
<p>(2) Das bibliotheksspezifische Vermögen (Bücher/Medien, Bibliothekseinrichtungen u. ä.) ist einer anderen bibliothekarischen Einrichtung in Südtirol zuzuführen, und zwar wenn möglich im Einzugsgebiet der aufgelösten Bibliothek und unter Berücksichtigung der Empfehlungen des Trägers.</p>	<p>(2) Il patrimonio specifico della biblioteca (libri/media, attrezzature bibliotecarie e simili) deve essere destinato ad altra struttura bibliotecaria della provincia di Bolzano, e, ove possibile, nello stesso bacino di utenza e tenendo conto la raccomandazione dell'ente gestore.</p>